



Alameda County Waste Management Authority
1537 Webster Street, Oakland, CA 94612



[Ngày phạt]

[Họ tên]

[Địa chỉ]

[Thành phố], [Tiểu bang] [Bưu chính]

Số giấy phạt: [ID đặc biệt]

GIẤY PHẠT

罰單 | 벌금 통지서 | CITACIÓN | CITATION

Bất động sản tại [địa chỉ của địa điểm], [Thành phố của địa điểm] đã được xác định là đã vi phạm luật Tiểu Bang SB 1383 và Pháp Lệnh Tái Chế & Giảm Rác Hữu Cơ của địa phương. Đã gửi cảnh cáo (Thông Báo Vi Phạm) vào ngày [Ngày trên thư NOV]. Nay ban hành lệnh phạt. Hành động cần thiết nêu trong bảng dưới đây phải được hoàn tất vào Ngày đáo hạn. Lưu ý: Tiền phạt có thể tăng lên đến \$500 cho mỗi vi phạm và sẽ tiếp tục tăng sau mỗi 60 ngày nếu các hành động cần thiết chưa được thực hiện.

Vi phạm	Phạt*	Hành động cần thiết	Ngày đáo hạn
Không cung cấp đủ số lượng và/hoặc kích thước thùng chứa [tái chế hoặc phân hữu cơ] tại (các) vị trí dễ tiếp cận.	[Tiền phạt]	1. Liên lạc [Tên công ty thu gom] theo số [Số điện thoại công ty thu gom] để đặt thêm thùng chứa. Các thùng chứa phải được dán nhãn đúng quy định. 2. Cung cấp bằng chứng về các hành động đã thực hiện để đảm bảo có đủ thùng chứa tại www.StopWaste.org/rules-submit-proof .	[Ngày đáo hạn]
Không cho phép tiếp cận các thùng chứa thu gom [tái chế hoặc phân hữu cơ]	[Tiền phạt]	1. Đảm bảo các thùng chứa thu gom được đặt tại (những) vị trí dễ tiếp cận để thu gom tất cả vật liệu có thể tái chế và/hoặc ủ phân. Các thùng chứa phải được dán nhãn đúng quy định. 2. Cung cấp bằng chứng về các hành động đã thực hiện để đảm bảo thùng chứa dễ tiếp cận tại www.StopWaste.org/rules-submit-proof .	[Ngày đáo hạn]
Tổng số tiền phạt phải nộp: [tổng số tiền phạt]		Xem hướng dẫn nộp phạt bên dưới. Việc nộp phạt không tránh khỏi các khoản tiền phạt phát sinh trong tương lai nếu không thực hiện xong các hành động bắt buộc nêu trên.	[Ngày đáo hạn]

[Ngoài số tiền phạt hiện tại đang được ban hành, địa điểm này cũng còn thiếu một số tiền là **[tổng số tiền còn thiếu]** (Giấy phạt #).]

Hướng dẫn nộp phạt: Phải nộp phạt trước ngày **[ngày đáo hạn]** và có thể nộp phạt trực tuyến hoặc bằng ngân phiếu.

- Nộp phạt trực tuyến tại www.citationprocessingcenter.com (dùng thẻ tín dụng/ghi nợ)
 - Chọn "Administrative Citations" (Giấy Phạt Hành Chánh) rồi tìm



中文 (Chinese), 한국어 (Korean), Español (Spanish), and Tiếng Việt (Vietnamese):



www.StopWaste.org/rules-citations?t

中文 (tiếng Trung Hoa), 한국인 (tiếng Hàn), español (tiếng Tây Ban Nha), và tiếng Việt: www.StopWaste.org/rules-languages

“Citation and Date” (Giấy Phạt và Ngày)

- Nhập số của giấy phạt và ngày trên cùng bên phải của thư
- Nộp phạt bằng ngân phiếu – Ghi số của giấy phạt trên ngân phiếu và trả cho:
StopWaste – Citation Processing Center
P.O. Box 7275
Newport Beach, CA 92658-7275

Quyền Khiếu Nại

Nếu cho rằng giấy phạt này sai sót, quý vị có quyền khiếu nại trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày ban hành giấy phạt. Gửi khiếu nại bằng văn bản đến “StopWaste – Citation Processing Center” tại P.O. Box 7275, Newport Beach, CA, 92658-7275. Có sẵn mẫu khiếu nại tại www.StopWaste.org/rules-citations. Quý vị phải trả phí khiếu nại chung với Tiền Phạt ở trang 1. Nếu khiếu nại của quý vị đúng, tiền phạt sẽ được bồi hoàn. Quý vị cũng có thể liên lạc với chúng tôi qua địa chỉ rules@stopwaste.org hoặc để lại tin nhắn để được gọi lại theo số (510) 891-6575.

Cách Tính Tiền Phạt

Tiền phạt được tính không quá \$100 cho lần vi phạm đầu tiên, \$200 cho lần vi phạm thứ hai và \$500 cho mỗi lần vi phạm tiếp theo. Các vi phạm bổ sung và tiền phạt sẽ được tính mỗi 60 ngày nếu không thực hiện các hành động bắt buộc chậm nhất là vào ngày đáo hạn được nêu ở trang 1 nhưng cũng có thể được tính lại nếu cơ sở tái phạm tuân hành trong tương lai. Có thể tiến hành cuộc kiểm tra thực địa để xác minh việc tuân thủ.

Tổng Quát Các Quy Tắc

Các doanh thương (bao gồm các tổ chức phi lợi nhuận và tổ chức thông thường) và khu nhà đa hộ (trên 5 căn hộ) phải:

1. Ghi danh dịch vụ thu gom rác thải (hữu cơ) và tái chế.
2. Đặt các thùng rác tái chế và thùng rác hữu cơ có mã màu và dán nhãn bên cạnh tất cả các thùng rác (không đòi hỏi trong nhà vệ sinh).
3. Bỏ rác vào đúng thùng.
4. Giáo dục nhân viên, người thuê và người thuê quy định luật pháp ít nhất hàng năm và kiểm tra thùng rác thường kỳ.

Ngoài các bước trên, một số doanh thương có thực phẩm dư thừa còn ăn được—như tiệm tạp hóa, người phân phối thực phẩm và nhà hàng lớn—phải quyên góp thực phẩm dư thừa để nuôi sống người dân. Vào www.StopWaste.org/rules-citations để xem chi tiết.

Tài Nguyên & Hỗ Trợ Miễn Phí



Vào www.StopWaste.org/request-help hoặc gọi 510-891-6575, để lại tin nhắn yêu cầu gọi lại nếu quý vị muốn sử dụng thêm dịch vụ thu gom rác hữu cơ hoặc tái chế, xin miễn trừ hoặc nếu quý vị có thắc mắc về thư này. Chúng tôi có nhóm hỗ trợ sẵn sàng giúp sắp đặt các thùng rác trong nhà, huấn luyện nhân viên và trợ giúp doanh thương tham gia chương trình quyên góp thực phẩm.

Có sẵn nhãn dán miễn phí cho thùng rác, thùng rác xanh trong nhà, video huấn luyện, công cụ tạo bảng hiệu và nhiều thứ khác tại www.StopWaste.org/rules-resources.